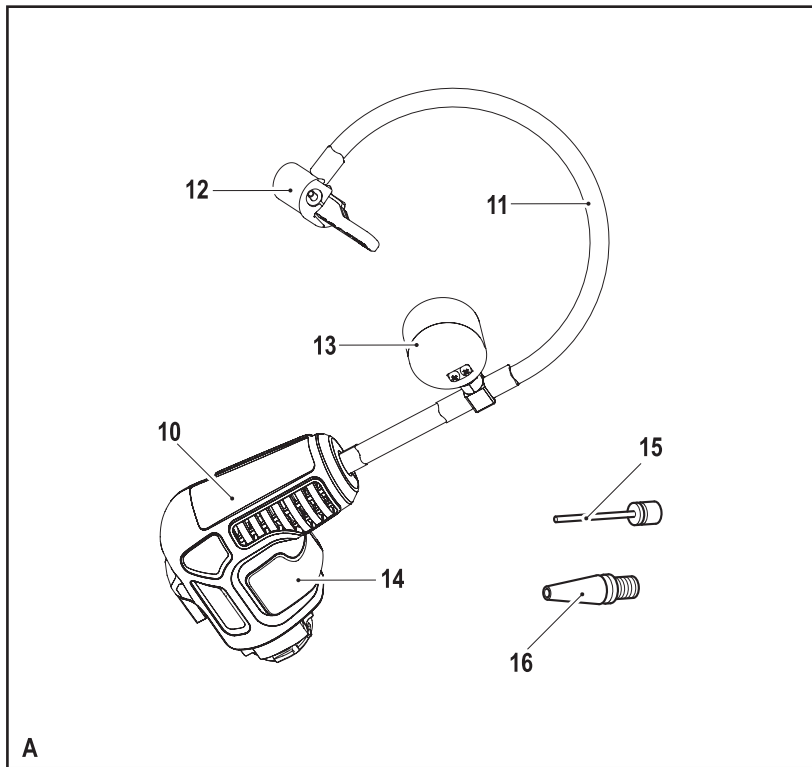


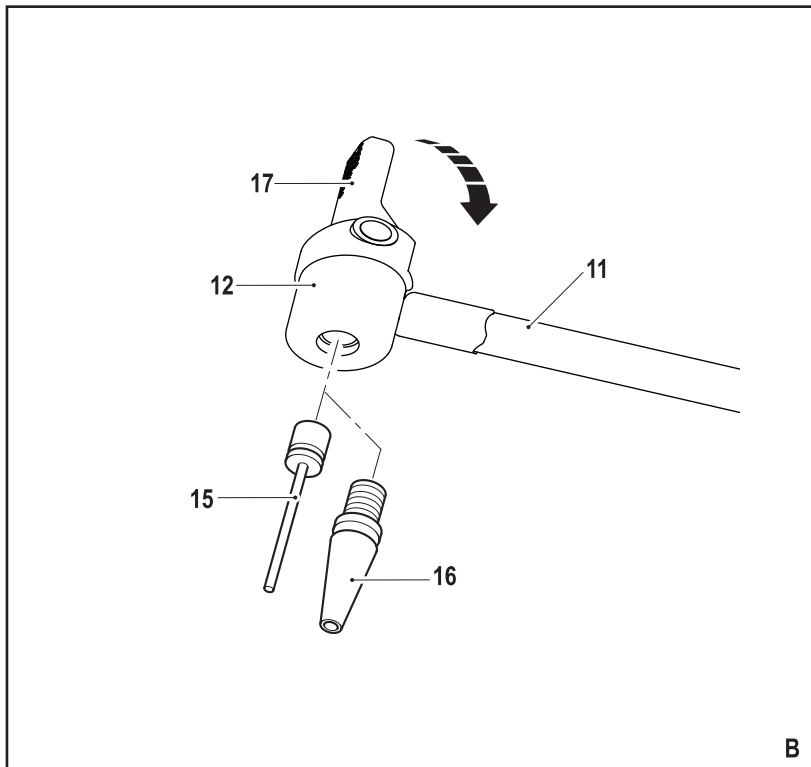
**370718-00 BLT**

[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)

**MTNF9**

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>5</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>9</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>13</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>17</b>





## Kasutusotstarve

Teje BLACK+DECKERi multifunktsionaalne tööriist on mõeldud mitmesugusteks meisterdustöödeks. Pumbaotsaku (MTNF9) abil saab seda tööriista sobiva adapteriga kasutada auto- ja jalgratarehvide, pallide jms täispumpamiseks. See tööriist on mõeldud ainult tavakasutuseks.

## Ohutuseeskirjad

### Üldised elektritööriistade turvahoitused



**Hoiatus!** Lugege kõik hoiatused ja juhised läbi. Kõigi hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.



**Hoiatus!** Enne selle tarviku kasutamist lugege kõik elektritööriistaga (MT143, MT350, MT108 või MT18) kaasas olevad hoiatused ja juhised läbi. Hoiatuste ja juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus tarvis alles.** Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.



**Hoiatus!** Lisahoiatused rehvipumpade kohta.

- ◆ Mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamises ja autode puhul. Võimaldab täis pumbata auto- ja jalgratarehve, palle jms kodu- ja aiatarbeid.
- ◆ Seadmest tulev suruõhk ei sobi sissehingamiseks. Pumbast ega sellega ühendatud hingamisseedmest ei tohi õhku sisse hingata.
- ◆ Jälgige esemete täispumpamisel nende tootjate soovitusi. Soovitatud rõhu ületamisel võivad esemed lõhkeda ning põhjustada kehavigastusi.
- ◆ Ärge jätke töötavat pumpa järelevalveta. Muidu võib rehvi vms puruneda.
- ◆ Kuna töötamisel tekkiva vibratsiooni tõttu võib pump liikuma hakata, ärge hoidke seda töö ajal kõrgel riiulil vms pinnal. Kasutage seadet ainult maapinna või pingi kõrgusel.
- ◆ Ärge muutke seadme ehitust ega üritage seda ise parandada. Pumpa ega selle tarvikuid ei tohi puurida, keevitada ega ümber ehitada.
- ◆ Ärge kasutage pumpa, kui mootor töötab.
- ◆ Kasutage seadet ainult tarvikutega, mis kuuluvad komplekti või mille nimirõhk on vähemalt 160 psi / 11,03 bar / 1103 kPa. Selliste tarvikute kasutamine, mida ei ole soovitatud selle tööriista jaoks, võib olla ohtlik.
- ◆ Tööriistaga ei tohi mängida. Kõrge rõhu all olev õhk on ohtlik. Ärge suunake õhuvoolu enda ega teiste poole.
- ◆ Rehvipump võib tööd käigus kuumeneda. Laske pumbal enne hoiulepanekut 30 minutit jahtuda.

- ♦ Pumpa ei tohi kanda voolikust hoides.
- ♦ Ärge suunake otsikut ega voolikut loomade või juuresviibijate poole.
- ♦ Hoidke pumpa väljaspool laste käeulatus.
- ♦ Näidud on üksnes orienteerivad. Rehvirõhku tuleb korrapäraselt kontrollida taadeldud manomeetriga.
- ♦ Enne kasutamist kontrollige, et toitejuhtmel ei oleks kahjustusi ega vananemise ja kulumise märke.
- ♦ Selles kasutusjuhendis on kirjeldatud ettenähtud otstarvet. Mis tahes tarvikute või lisaseadmete kasutamine või tööriista kasutamine viisil, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata, võib põhjustada kehavigastuse või varalise kahju ohtu.

## Seadme osad (joonis A)

Joonisel on kujutatud mudel MT143. Selle otsaku-ga kasutamiseks on saadaval ka muid vahendeid. Sellel tööriistal on järgmised osad või mõned neist.

10. Pumbaotsak
11. Õhuvoolik
12. Ventiliadapter
13. Manomeeter
14. Tarvikute hoidik
15. Nõelaotsik
16. Rannapalli otsik

## Kokkupanemine

**Hoiatus!** Enne kokkupanemist eemaldage tööriista küljest aku.

## Ventiliadapteri paigaldamine rehviventili või otsiku külge (joonis B)

- ♦ Tõstke ventiliadapteri (12) kang (17) sirgelt püsti (vt joonist).
- ♦ Suruge ventiliadapter (12) sobiva otsiku (või jalgratta- või autorehvi ventili) otsa.
- ♦ Kui ventiliadapter (12) on lõpuni alla lükatud, fikseerige see kohale, surudes kangi (17) alla õhuvooliku (11) poole.
- ♦ Ventiliadapteri (12) vabastamiseks tõstke kang (17) üles ja eemaldage otsik (või eemaldage ventiliadapter jalgratta- või autorehvi otsiku küljest).

**Märkus!** Kui seade pole kasutusel, võib adapteriotsikuid (15 ja 16) hoida tarvikute hoidikus (14). Selleks tõstke kummist kate üles, pange otsikud hoidikusse ja sulgege kate.

**Hoiatus!** Kui tööriista ei kasutata, peab kang olema alati ülemises asendis. Kasutage pumpa ainult universaalse ventiliadapteri või kaasasolevate otsikutega.

**Hoiatus!** Enne pumba sisselülitamist veenduge, et universaalne ventiliadapter on kindlat fikseeritud.

## Kasutamine

**Hoiatus!** Laske tööriistal töötada omas tempos. Ärge koormake tööriista üle.

## Pumpamine

**Märkus!** Veenduge, et suunaliugur (2) ei ole lukustatud asendis.

- ♦ Tööriista sisselülitamiseks vajutage kiiruseregulaatoriga lüliti (1). Töökiirus sõltub sellest, kui tugevalt te lüliti vajutate.
- ♦ Tööriista väljalülitamiseks vabastage kiiruseregulaatoriga lüliti.

**Hoiaus!** Ärge jätke töötavat pumpa järelevalveta. Muidu võib rehv vms puruneda.

**Hoiaus!** Liiga suur õhurõhk võib põhjustada pumbatava eseme lõhkemist või kehavigastusi. Vaadake täispumbatava eseme tootja soovitud maksimaalse õhurõhu kohta.

## Soovitusi optimaalseks kasutamiseks

- ♦ Kasutage seda pumpa ainult kaasasolevate otsikutega.
- ♦ Rõhunäidud on üksnes orienteerivad. Rehvirõhku tuleb korrapäraselt kontrollida taadeldud manomeetriga.

Paljudel täispumbatavatel esemetel on klapp, mis takistab õhu väljavoolu pumpamise ajal. Kui see klapp ei ole otsikuga eest lükatud, siis ei pääse õhk sisse. Suruge otsik kindlalt ventiili sisse, et klapp eest ära lükata.

## Tarvikud

Seadme tööjõudlus onoleb kasutatavatest tarvikutest. BLACK+DECKERi ja Piranha tarvikute tootmisel on järgitud rangeid kvaliteedistandardeid ja silmas peetud teie tööriista jõudluse suurendamist. Meie tarvikud tagavad teie tööriista maksimaalse võimaliku tõhususe.

## Tehnilised andmed

		MTNF9 (14,4 V) (H1)	MTNF9 (max) (H1)
Rõhk (max)	psi/bar	5,5/80	5,5/80
Kaal	kg	1,3	1,5

Helirõhk ( $L_{pA}$ ) 80,6 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A),  
helivõimsus ( $L_{WA}$ ) 91,6 dB(A), määramatus (K) 3 dB(A)

Vibratsioon ( $a_{hV}$ ) 3,9 m/s<sup>2</sup>, määramatus (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Garantii

Black & Decker on oma toodete kvaliteedis kindel ja pakub eriliist garantii. See garantii täiendab teie seaduslikke õigusi ega piira neid kuidagi. Garantii kehtib Euroopa Liidu liikmesriikide territooriumil ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 24 kuu jooksul alates ostukuupäevast ilmneb Black & Deckeri tootel materjali- või tootmisvigu või toote mittevastavus, garanteerib Black & Decker, et asendab katkised osad, parandab või asendab mõistlikus ulatuses kulunud tooted, põhjustades kliendile võimalikult vähe ebamugavust, kui tegemist pole järgmisega:

- ♦ toodet on kasutatud ametialaselt, välja üüritud või edasi müüdüd;
- ♦ toodet on valesti või hooletult kasutatud;
- ♦ toode on võõrkehade, ainete või õnnetuste tõttu kahjustunud;
- ♦ toodet on üritanud remontida kolmandad isikud peale Black & Deckeri volitatud

## EESTI KEEL

remonditöökodade ja Black & Deckeri hool-  
dustöötajate.

Koos garantiinõudega tuleb müüjale või volita-  
tud remonditöökojale esitada ostudokument.  
Lähima volitatud remonditöökoja leidmiseks  
võite pöörduda Black & Deckeri kohaliku  
esindusse, mille aadressi leiate sellest kasutus-  
juhendist. Samuti on Black & Deckeri volitatud  
remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse  
teeninduse üksikasjad ning kontaktandmed  
leitavad internetis aadressil **www.2helpU.com**.

Külastage meie veebilehte  
**www.blackanddecker.co.uk**, et registreerida  
oma uus BLACK+DECKERi toode ning olla  
kursis uudistoodete ja eripakkumistega.  
Lisateavet BLACK+DECKERi kaubamärgi ja  
tootevaliku kohta leiate veebilehelt  
**www.blackanddecker.co.uk**.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



Black & Decker kinnitab, et jaotises „Tehnilised  
andmed“ kirjeldatud tooted vastavad järgmistele  
nõuetele: 2006/42/EÜ, EN60745-1.

Need tooted vastavad ka direktiividele 2014/30/  
EL ja 2011/65/EL. Lisainfo saamiseks võtke ühen-  
dust Stanley Europe'iga allpool asuval aadressil  
või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat infot.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise toimiku koosta-  
mise eest ja kinnitab seda Black & Deckeri nimel.

R. Laverick  
Tehnikadirektor  
Black & Decker Europe  
210 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 3YD  
Ühendkuningriik  
15.09.2014



## Naudojimo paskirtis

Šis „BLACK+DECKER“ daugiafunkcis įrankis skirtas įvairiems namų ūkio darbams atlikti. Naudojant pūtkio galvutę (MTNF9), šis įrankis yra skirtas pripūsti automobilio ir dviračio padangas, kamuolius ir pan., jei naudojamas tinkamas adapteris.

Šis įrankis skirtas naudoti tik butyje.

## Saugos instrukcijos

### Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai



**Įspėjimas!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.



**Įspėjimas!** Prieš pradėdami naudotis šiuo priedu, perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas su jūsų elektriniu įrankiu (MT143, MT350, MT108 arba MT18) pateiktas instrukcijas. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus ateičiai.** Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.



**Įspėjimas!** Papildomi pūtkių saugos įspėjimai.

- ♦ Skirta naudoti tik patalpose ir automobilyje. Pripūskite automobilio ir dviračio padangas, kamuolius ir kitus panašius objektus.
- ♦ Oras iš pūtkio nėra saugus įkvėpti. Niekada neįkvėpkite oro iš pūtkio arba prie jo prijungto kvėpavimo įtaiso.
- ♦ Pripūskite daiktus tik vadovaudamiesi atitinkamų gamintojų rekomendacijomis. Viršijus rekomenduojamą slėgį daiktas gali sprogti ir sužaloti.
- ♦ Nepalikite veikiančio pūtkio be priežiūros. Jis gali susprogdinti padangas ar kitus daiktus.
- ♦ Dėl pūtkio sukeltos vibracijos jis gali pasislinkti. Nenaudokite prietaiso ant aukštos lentynos ar kito panašaus paviršiaus. Naudokite jį tik ant grindų ar lygus darbastalio.
- ♦ Nemodifikuokite ir nemėginkite remontuoti. Niekada negręžkite pūtkio, neatlikite jokių prietaiso ar jo priedų keitimų.
- ♦ Nenaudokite pūtkio veikiant varikliui.
- ♦ Naudokite tik su pridedamais priedais arba priedais, pritaikytais naudoti esant 160 PSI / 11,03 BAR / 1103 KPA ar aukštesniam slėgiui. Jeigu naudosite kitus su šiuo įrankiu naudoti nerekomenduojamus priedus, gali kilti pavojų.
- ♦ Nežaiskite su įrankiu. Suslėgtas oras yra pavojingas. Nenukreipkite oro srauto į save ar kitus.

- ♦ Naudojimo metu pūtiklis gali įkaisti. Prieš padėdami sandėliuoti palikite pūtiklį 30 minučių atvėsti.
- ♦ Niekada neneškite pūtiklio už žarnos.
- ♦ Nenukreipkite antgalio ar žarnos į gyvūnus ar žmones.
- ♦ Pūtiklį laikykite mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ♦ Matuoklis yra skirtas tik preliminariai informacijai teikti. Padangų slėgį reikia reguliariai tikrinti naudojant sertifikuotą matuoklį.
- ♦ Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite maitinimo kabelį, ar jis nepažeistas, nepasenęs ir nenusidėvėjęs.
- ♦ Naudojimo paskirtis aprašyta šiame naudotojo vadove. Naudojant šiame vadove nerekomenduojamus papildomus įtaisus arba priedus arba naudojant įrankį ne pagal naudojimo paskirtį, gali kilti susižalojimo ir (arba) turtinės žalos pavojus.

## Funkcijos (A pav.)

Pavaizduotas įrankis MT143. Su šia įrankio galvute galima naudoti ir kitus įrankius.

Šis įrankis turi kai kurias arba visas toliau nurodytas funkcijas.

10. Pūtiklio galvutė
11. Oro žarna
12. Vožtuvo adapteris
13. Slėgio matuoklis
14. Priedų saugojimo skyrius
15. Adatinis antgalis
16. Antgalis paplūdimio kamuoliui

## Surinkimas

**Įspėjimas!** Prieš surinkimą išimkite iš įrankio akumuliatorių.

## Vožtuvo adapterio pritaikymas prie padangos vožtuvo ar antgalio (B pav.)

- ♦ Pastumkite vožtuvo adapterio (12) svirtį (17) į ištiesintą padėtį (parodyta).
- ♦ Užstumkite vožtuvo adapterį (12) ant reikiamo antgalio (arba ant dviračio ar automobilio padangos vožtuvo).
- ♦ Iki galo pastūmę vožtuvo adapterį (12) žemyn užfiksukite jį spausdami svirtį (17) žemyn link oro žarnos (11).
- ♦ Norėdami atlaisvinti vožtuvo adapterį (12) pakelkite svirtį (17) ir nuimkite antgalį (arba nuimkite vožtuvo adapterį nuo dviračio ar automobilio padangos vožtuvo).

**Pastaba.** Nenaudojamus adapterio antgalius (15 ir 16) galima laikyti priedų saugojimo skyriuje (14); pakelkite guminę sklendę ir įkiškite antgalius, tada uždarykite sklendę.

**Įspėjimas!** Visada pasirinkite, kad nenaudojama svirtis būtų pakelta. Pūtiklį naudokite tik su universaliu vožtuvo adapteriu ar pridedamais antgaliais.

**Įspėjimas!** Prieš įjungdami pūtiklį patikrinkite, ar universalus vožtuvo adapteris yra tvirtai užfiksotas.

## Naudojimas

**Įspėjimas!** Leiskite įrankiui veikti savo greičiu. Neperkraudkite jo.

## Pūtimas

**Pastaba.** Įsitikinkite, kad krypties keitimo slankiklis (2) nenustatytas į užrakintą padėtį.

- ♦ Norėdami įrankį įjungti, spauskite apsuکو reguliavimo jungiklį (1). Įrankio apsuको priklausо nuo to, kaip smarkiai spaudžiate šį jungiklį.
- ♦ Norėdami įrankį išjungti, atleiskite apsuको reguliavimo jungiklį.

**Įspėjimas!** Nepalikite veikiančio pūtiklio be priežiūros.

Jis gali susprogdinti padangas ar kitus daiktus.

**Įspėjimas!** Dėl pernelyg aukšto slėgio kyla sprogoimo ir kūno sužalojimo pavojus. Patikrinkite pučiamų daiktų gamintojo nurodyta didžiausią varinį slėgį.

## Optimalaus naudojimo patarimai

- ♦ Naudokite tik su šiuo pūtikliu pateikiamus antgalius.
- ♦ Slėgio matuoklis yra skirtas tik preliminariai informacijai teikti. Padangų slėgį reikia reguliariai tikrinti naudojant sertifikuotą matuoklį. Dauguma pučiamų daiktų yra su vidine sklende, neleidžiančia išeiti pučiamam orui. Jei antgalis perstumė šią sklendę, nepavyks pripūsti oro. Tvirtai įspauskite antgalį į vožtuvą ir stebėkite, kad neišstumtumėte sklendės iš jos vietos.

## Priedai

Įrankio veikimas priklauso nuo naudojamo priedo. „BLACK+DECKER“ bei „Piranha“ priedai yra pagaminti laikantis aukštos kokybės standartų ir

skirti pagerinti įrankio eksploatacines savybes. Naudojant šiuos priedus, įrankis veiks geriausiai.

## Techniniai duomenys

	MTNF9 (14,4 V) (H1)	MTNF9 (maks.) (H1)
<b>Slėgis (maks.)</b>	PSI / BAR 5,5 / 80	5,5 / 80
<b>Svoris</b>	kg 1,3	1,5

Garso slėgis ( $L_{pA}$ ) 80,6 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A),  
garso galia ( $L_{WA}$ ) 91,6 dB(A), paklaida (K) 3 dB(A)

Vibracija ( $a_{hv}$ ) 3,9 m/s<sup>2</sup>, paklaida (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Garantija

„Black & Decker“ garantuoja savo gaminių kokybę ir teikia jiems išskirtinę garantiją. Ši garantija papildo, bet jokiais būdais nepanaikina jūsų įstatymais nustatytų teisių. Ši garantija galioja Europos Sąjungos valstybių narių ir Europos laisvosios prekybos zonos teritorijose.

Jei „Black & Decker“ gamins per 24 mėnesius nuo jo pirkimo datos suges dėl medžiaginių ar gamybinių defektų arba neatitiks deklaruojamų normų, „Black & Decker“ pakeis sugedusias dalis, suremontuos susidėvėjusius gaminius arba pakeis tokius gaminius naujais, kad klientams kiltų kuo mažiau nepatogumų, nebent:

- ♦ gamins buvo naudojamas verslo, profesiniais arba nuomos pagriniais;
- ♦ gamins buvo netinkamai naudojamas arba neprižiūrimas;

## LIETUVIŲ

- ♦ gaminys buvo sugadintas kitais daiktais, medžiagomis arba įvykus nelaimingam atsitikimui;
- ♦ gaminį bandė remontuoti ne įgaliotieji remonto agentai arba ne „Black & Decker“ serviso darbuotojai.

Norėdami pasinaudoti šia garantija, pardavėjui arba įgaliotajam remonto agentui turite pateikti pirkinį įrodantį dokumentą. Artimiausio remonto agento adresą sužinosite susisiekę su vietine „Black & Decker“ atstovybe, šiam vadove nurodytu adresu. Be to, internete rasite įgaliotųjų „Black & Decker“ įrangos remonto agentų sąrašą bei tikslios informacijos apie mūsų gaminių serviso centrus, įskaitant jų kontaktinę informaciją: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Apsilankykite mūsų interneto svetainėje [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk) ir užregistruokite savo naują „BLACK+DECKER“ gaminį bei gaukite naujausios informacijos apie naujus gaminius bei specialius pasiūlymus. Papildomos informacijos apie „BLACK+DECKER“ firmos ženklą ir mūsų gaminių asortimentą rasite tinklalapyje [www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk).

## EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



MTNF9

„Black & Decker“ deklaruoja, kad šie gaminiai, aprašyti „Techninių duomenų“ skyriuje, atitinka toliau nurodytus standartus: 2006/42/EB, EN60745-1.

Šie gaminiai taip pat atitinka direktyvas 2014/30/ES ir 2011/65/ES. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „Stanley Europe“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žr. vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninės bylos sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „Black & Decker“ vardu.

R.Laverick  
Technikos direktorius  
Black & Decker Europe  
210 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom (Jungtinė Karalystė)  
2014-09-15

## Paredzētais lietojums

Šis BLACK+DECKER daudzfunkcionālais instruments izstrādāts plašam DIY lietojumu klāstam. Izmantojot pumpja uzgali (MTNF9), šis instruments paredzēts mašīnu un velosipēdu riepu un bumbu, utt. pumpēšanai, lietojot to kopā ar pareizu adapteri.

Šis instruments paredzēts tikai personīgai lietošanai.

## Drošības norādījumi

### Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi



**Brīdinājums!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti turpmāk redzami brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.



**Brīdinājums!** Pirms piederumu izmantošanas, izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus, kas iekļauti elektroinstrumenta (MT143, MT350, MT108 vai MT18) komplektācijā. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.** Termins „elektroinstruments” brīdinājumos attiecas uz jūsu no

elektrotīkla darbināmo (ar vadu) elektroinstrumentu vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) elektroinstrumentu.



**Brīdinājums!** Papildu drošības noteikumi pumpjiem.

- ♦ Tikai lietošanai mājās vai mašīnā. Piepumpējiet mašīnas un velosipēda riepas, bumbas un citu, kas atrodas mājās un pie tās.
- ♦ Saspiestais gaiss, kas atrodas pumpī, ieelpojot var būt bīstams. Nekad neieelpojiet gaisu no pumpja vai no elpošanas aparāta, kas pieslēgts pumpim.
- ♦ Pumpējiet lietas atbilstoši tam, kā iesaka ražotājs. Pārsniedzot spiediena nominālu, pumpējamās lietas var uzsprāgt un radīt traumas.
- ♦ Neatstājiet pumpi darbojamies bez uzraudzības. Tas var likt riepām vai citām lietām uzsprāgt.
- ♦ Tā kā pumpja radītās vibrācijas var likt tam „staigāt”, nedarbiniet to uz augstiem plauktiem vai citām virsmām. Darbiniet tikai uz zemes vai sola augstumā.
- ♦ Nepārveidojiet un nemēģiniet to remontēt. Nekad neurbiet tajā, nemetiniet vai nepārveidojiet pumpi vai tā piederumus.
- ♦ Nedarbiniet pumpi, kad darbojas dzinējs.
- ♦ Darbiniet tikai ar komplektā esošajiem piederumiem vai ar tiem, kas atbilst 160 PSI / 11,03 BAR / 1103 KPA vai vairāk. Lietojot šim instrumentam citus piederumus, kurus nav ieteicis ražotājs, var rasties bīstami apstākļi.

## LATVIEŠU

- ◆ Nespēlējieties ar instrumentu. Augsta spiediena gaiss ir bīstams. Nevērsiet gaiss plūsmu pret sevi vai citām personām.
- ◆ Darba laikā pumpis var kļūt karsts. Ļaujiet pumpim atdzist 30 minūtes pirms novietojat to uzglabāšanā.
- ◆ Pumpi nedrīkst pārvietot, turot aiz caurules.
- ◆ Nevērsiet uzgali vai cauruli uz dzīvniekiem vai blakus stāvošajām personām.
- ◆ Glabājiet pumpi maziem bērniem nepieejamā vietā.
- ◆ Mēraparāts sniedz tikai vispārīgus norādījumus. Spiediens riepās regulāri jāpārbauda ar sertificētu mēraparātu.
- ◆ Pirms lietošanas pārbaudiet, vai barošanas vads nav bojāts, nodilis vai nolietojies.
- ◆ Šajā lietošanas rokasgrāmatā aprakstīta paredzētā lietošana. Lietojot jebkuru citu piederumu vai papildierīci, kas nav ieteikta šajā lietošanas rokasgrāmatā, vai veicot darbu, kas nav paredzēts šim instrumentam, var rasties ievainojumu risks un/vai tīpašuma bojājumu risks.

### Līdzekļi (A att.)

Apskatīts instruments MT143. Citi instrumenti pieejami lietošanai ar šo instrumenta uzgali. Šim instrumentam ir šādi līdzekļi — visi, vai tikai daži no tiem.

10. Pumpja uzgalis
11. Gaisa caurule
12. Ventīļa adapters
13. Spiediena mēraparāts
14. Piederumu uzglabāšanas nodalījums

15. Adatas uzgalis
16. Pludmales bumbas uzgalis

### Salikšana

**Brīdinājums!** Pirms salikšanas izņemiet no instrumenta akumulatoru.

### Ventīļa adaptera uzstādīšana uz riepās ventīļa vai uzgala (B att.)

- ◆ Novietojiet ventīļa adaptera (12) sviru (17) augšup vērsta stāvoklī (kā parādīts).
- ◆ Novietojiet ventīļa adapteri (12) uz nepieciešamā uzgala (vai uz velosipēda vai mašīnas riepās ventīļa).
- ◆ Kad ventīļa adapters (12) ievietots tik tālu, cik vien iespējams, nofiksējiet to, nospiežot sviru (17) uz leju pret gaisa cauruli (11).
- ◆ Lai atbrīvotu ventīļa adapteri (12), paceliet sviru (17) un noņemiet uzgali (vai noņemiet no ventīļa adaptera no velosipēda vai mašīnas riepās uzgala)

**Piezīme.** Kad netiek izmantoti, adaptera uzgals (15 un 16) var uzglabāt piederumu uzglabāšanas nodalījumā (14). Paceliet gumijas vāciņu un ievietojiet uzgals, tad aiztaisiet gumijas vāciņu.

**Brīdinājums!** Vienmēr pārliecinieties, ka svira ir vērsta augšup, kad tā netiek izmantota. Darbiniet pumpi tikai ar universālo ventīļa adapteri vai ar komplektā esošajiem uzgaliem.

**Brīdinājums!** Pirms ieslēdzat pumpi, pārliecinieties, ka universālais ventīļa adapters ir nobloķēts.

## Lietošana

**Brīdinājums!** Ļaujiet instrumentam darboties savā gaitā. Nepārslodojiet to.

## Pumpēšana

**Piezīme.** Pārliecinieties, ka turpgaitas/atpakaļgaitas slēdnis (2) nav bloķētā stāvoklī.

- ♦ Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet regulējama ātruma slēdzi (1). Instrumenta ātrums atkarīgs no tā, cik daudz ir nospiests slēdzis.
- ♦ Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet regulējama ātruma slēdzi.

**Brīdinājums!** Neatstājiet pumpi darbojamies bez uzraudzības.

Tas var likt riepām vai citām lietām uzsprāgt.

**Brīdinājums!** Pārāk liels gaisa spiediens var radīt uzsprāgšanas risku vai radīt traumas. Pārbaudiet ražotāja noteikto spiediena nominālu, ar kādu lietas drīkst pumpēt.

## Ieteikumi optimālai darbībai

- ♦ Ar šo pumpi izmantojiet tikai komplektā esošos uzgaļus.
- ♦ Spiediena mēraparāts sniedz tikai vispārīgus norādījumus. Spiediens riepās regulāri jāpārbauda ar sertificētu mēraparātu.

Daudziem pumpjiem ir iekšējais vāciņš, kas novērš gaisa zudumu pumpēšanas laikā. Kamēr šo vāciņu nav aizvietojis uzgalis, pumpis nepumpēs. Cieši ievietojiet uzgali ventilī, lai pabīdītu šo vāciņu malā.

## Piederumi

Instrumenta darba kvalitāte atkarīga no tā, kādu piederumu izmanto. BLACK+DECKER un Piranha piederumi izstrādāti pēc augstākās kvalitātes standartiem un paredzēti tam, lai uzlabotu instrumenta darba kvalitāti. Izmantojot šos piederumus, instruments sniedz vislabākos rezultātus.

## Tehniskie dati

	MTNF9 (14,4 V) (H1)	MTNF9 (maks.) (H1)
<b>Spiediens (maks.) PSI / BAR</b>	5,5 / 80	5,5 / 80
<b>Svars</b>	kg 1,3	1,5

Skaņas spiediens ( $L_{pa}$ ) 80,6 dB(A), nenoteiktība (K) 3 dB(A); skaņas jauda ( $L_{WA}$ ) 91,6 dB(A), nenoteiktība (K) 3 dB(A).

Vibrēšana ( $a_w$ ) 3,9 m/s<sup>2</sup>, neprecizitāte (K) 1,5 m/s<sup>2</sup>

## Garantija

Black & Decker rūpējas par savu izstrādājumu kvalitāti un sniedz izcilu garantiju. Šis garantijas paziņojums papildina jūsu līgumiskās tiesības un nekādā gadījumā tās nekeiv. Šī garantija ir spēkā Eiropas Savienības dalībvalstīs un Eiropas brīvās tirdzniecības zonā.

Ja 24 mēnešu laikā kopš iegādes brīža Black & Decker izstrādājums sabojājas materiālu vai darba kvalitātes defektu dēļ vai arī kvalitātes neatbilstības dēļ, Black & Decker garantē visu bojāto detaļu nomaiņu, tādu izstrādājumu

## LATVIEŠU

remontu, kas pakļauti dabīgam nodilumam vai nolietojumam, vai šādu izstrādājumu nomaiņu, lai patērētājam neradītu liekas neērtības, ja vien:

- ♦ izstrādājums nav lietots tirdzniecības, profesionāliem vai nomas nolūkiem;
- ♦ izstrādājums nav pakļauts nepareizai lietošanai vai nolaidībai;
- ♦ izstrādājums nav bojāts svešķermeņu, vielu vai negadījumu ietekmē;
- ♦ remontu nav veikušas nepilnvarotas personas, kas nav ne pilnvarotas remonta darbnīcu, ne Black & Decker apkopes centru speciālisti.

Lai iesniegtu garantijas prasību, jums jāuzrāda pārdevējam vai pilnvarotam remonta darbnīcas speciālistam pirkuma čeks. Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo Black & Decker biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. Black & Decker remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija pieejama tīmekļa vietnē: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

Lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)** un reģistrējiet savu BLACK+DECKER izstrādājumu, lai uzzinātu par jaunākajiem izstrādājumiem un īpašajiem piedāvājumiem. Sīkāku informāciju par BLACK+DECKER zīmolu un mūsu izstrādājumu klāstu skatiet vietnē **[www.blackanddecker.co.uk](http://www.blackanddecker.co.uk)**.

## EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



Black & Decker paziņo, ka šie izstrādājumi, kas aprakstīti Tehniskajos datos, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN60745-1.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2014/30/ES un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar Stanley Europe turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un Black & Decker vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Laverick'.

R.Laverick  
Inženier tehniskās  
nodaļas vadītājs  
Black & Decker Europe  
210 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 3YD  
Apvienotā Karaliste  
15.09.2014.



## Назначение

Ваш многофункциональный инструмент BLACK+DECKER предназначен для выполнения широкого спектра работ по дому. При использовании головки компрессора (MTNF9) и соответствующего переходника данный инструмент предназначен для накачивания автомобильных и велосипедных шин, мячей и пр. Данный инструмент предназначен только для бытового использования.

## Инструкции по технике безопасности

### Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**Внимание!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.



**Внимание!** Перед использованием данной принадлежности прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации Вашего электроинструмента (MT143, MT350, MT108 или MT18). Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

**Сохраните все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации для их дальнейшего использования.** Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.



**Внимание!** Дополнительные меры безопасности при работе с компрессорами.

- ◆ Только для бытового использования. При помощи компрессора Вы сможете накачивать автомобильные и велосипедные шины, мячи и многое другое.
- ◆ Сжатый воздух Вашего компрессора не безопасен для здоровья. Никогда не вдыхайте воздух из компрессора или из автономного дыхательного устройства, подключенного к компрессору.
- ◆ Накачивайте предметы только в пределах, рекомендованных их произво-

дителями. Превышение допустимого давления может стать причиной взрыва и получения телесной травмы.

- ◆ Никогда не оставляйте компрессор работающим без присмотра. От переизбытка давления шины и другие предметы могут взорваться.
- ◆ Производимая работающим компрессором вибрация может стать причиной его спонтанного движения, поэтому не устанавливайте компрессор на высоких полках и других поверхностях. Используйте компрессор на уровне земли или невысокой скамьи.
- ◆ Не пытайтесь модифицировать или произвести ремонт прибора самостоятельно. Никогда не просверливайте отверстий, не приваривайте какие-либо предметы и не производите прочих видоизменений компрессора и его дополнительных принадлежностей.
- ◆ Никогда не используйте компрессор в автомобиле при работающем двигателе.
- ◆ Используйте компрессор только с предусмотренными принадлежностями или такими, показатели которых равны или превышают 160 psi / 11,03 Бар / 1103 Кпа. Использование любых принадлежностей, не рекомендованных к использованию с данным прибором, может быть опасным.
- ◆ Не играйте с прибором. Сжатый под высоким давлением воздух очень опасен. Не направляйте поток воздуха на себя или на других людей.

- ◆ Во время использования компрессор может нагреться до горячего состояния. Перед тем, как убрать его на хранение, оставьте компрессор на 30 минут, чтобы он остыл.
- ◆ Никогда не переносите компрессор, держа его за шланг.
- ◆ Не направляйте насадку или шланг на животных или на стоящих рядом людей.
- ◆ Храните компрессор вне досягаемости маленьких детей.
- ◆ Показания датчика давления следует использовать только в качестве руководства. Давление в шинах следует регулярно проверять сертифицированным манометром.
- ◆ Перед использованием необходимо проверить сетевой шнур на наличие признаков повреждения, старения и износа.
- ◆ Назначение инструмента описывается в данном руководстве по эксплуатации. Использование любых принадлежностей или приспособлений, а также выполнение данным инструментом любых видов работ, не рекомендованных данным руководством по эксплуатации, может привести к несчастному случаю и/или повреждению личного имущества.

### Описание (Рис. А)

На рисунке изображена модель МТ143. Данная сменная головка также может использоваться с другими инструментами.

Данный инструмент может содержать все или некоторые из перечисленных ниже составных частей:

10. Головка компрессора
11. Шланг
12. Клапанный адаптер
13. Манометр
14. Отсек для хранения насадок
15. Игольчатая насадка
16. Насадка для накачивания мячей

## Сборка

**Внимание!** Перед сборкой извлеките из инструмента аккумулятор.

### Установка насадки в клапанный адаптер и крепление клапанного адаптера на ниппеле шины (Рис. В)

- ♦ Установите рычаг (17) клапанного адаптера (12) в вертикальное положение (как изображено на рисунке).
- ♦ Прижмите клапанный адаптер (12) к нужной насадке (или к ниппелю велосипедной или автомобильной шины).
- ♦ Прижав клапанный адаптер (12) до упора, зафиксируйте его на месте, опустив рычаг (17) в сторону шланга (11).
- ♦ Чтобы снять клапанный адаптер (12) или извлечь из него насадку, поднимите рычаг (17) и извлеките насадку из адаптера (или снимите его с ниппеля велосипедной или автомобильной шины).

**Примечание:** Неиспользуемые насадки (15 и 16) должны храниться в предназначенном

для этого отсеке (14). Откройте резиновую крышку, вставьте в отсек насадки и закройте резиновую крышку.

**Внимание!** Всегда поднимайте рычаг вверх, когда компрессор не используется. Используйте компрессор только с универсальным клапанным адаптером или входящими в комплект поставки насадками.

**Внимание!** Прежде чем включить компрессор, убедитесь, что универсальный клапанный адаптер надежно зафиксирован на месте.

## Эксплуатация

**Внимание!** Не форсируйте рабочий процесс. Избегайте перегрузки инструмента.

### Накачивание

**Примечание:** Убедитесь, что переключатель направления вращения (2) находится в разблокированном положении.

- ♦ Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя с регулировкой скорости (1). Скорость инструмента зависит от глубины нажатия клавиши выключателя.
- ♦ Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.

**Внимание!** Никогда не оставляйте компрессор работающим без присмотра. От переизбытка давления шины и другие предметы могут взорваться.

**Внимание!** Превышение допустимого давления может стать причиной взрыва и получения телесной травмы. Накачивайте предметы

только в пределах, рекомендованных их производителями.

## Рекомендации по оптимальному использованию

- ♦ Используйте с данным компрессором только насадки, входящие в комплект поставки.
- ♦ Показания датчика давления следует использовать только в качестве руководства. Давление в шинах следует регулярно проверять сертифицированным манометром

Большинство надувных изделий имеют внутренний клапан, который предотвращает потерю воздуха в процессе накачивания. Если этот клапан не сместить насадкой, изделие не будет надуваться. Для этого довольно сильно надавите насадкой на клапан и убедитесь, что створка клапана открылась.

## Дополнительные принадлежности

Производительность Вашего электроинструмента напрямую зависит от используемых принадлежностей. Принадлежности BLACK+DECKER и Piranha изготовлены в соответствии с самыми высокими стандартами качества и способны увеличить производительность Вашего электроинструмента. Используя эти принадлежности, Вы достигнете наилучших результатов в работе.

## Технические характеристики

		MTNF9 (14,4 В) (H1)	MTNF9 (Max) (H1)
Давление (макс.)	PSI / Бар	5,5 / 80	5,5 / 80
Вес	кг	1,3	1,5

Звуковое давление ( $L_{pA}$ ) 80,6 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А), Акустическая мощность ( $L_{WA}$ ) 91,6 дБ(А), погрешность (К) 3 дБ(А)

Вибрация ( $a_v$ ) 3,9 м/с<sup>2</sup>, погрешность (К) 1,5 м/с<sup>2</sup>

**Декларация соответствия ЕС**ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ**MTNF9**

Black & Decker заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», полностью соответствуют стандартам: 2006/42/EC, EN60745-1.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2014/30/EU и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в Black & Decker по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы Black & Decker.

R. Laverick  
Директор  
инженерного отдела  
Black & Decker Europe  
210 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 3YD  
United Kingdom  
15/09/2014

EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Rīga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krašta iela 42 LV1003 Rīga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Rīga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:  
**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:  
**www.2helpu.com**

Informācija apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:  
**www.2helpu.com**





#### Гарантия

Black & Decker гарантирует, что данное изделие в момент поставки полностью соответствует всем требованиям к качеству и безопасности при сборке. Данное изделие отличается надежной конструкцией и не требует особого ухода. Данное изделие предназначено для использования в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 24 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия Black & Decker в связи с неисправностью материала или сборки, либо изделие Black & Decker перестало функционировать в соответствии с инструкцией Black & Decker или произошло изменение изделия с минимальной безопасностью для пользователя, Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Неправильного монтажа
- Использования поврежденного или старого инструмента, электропровода или источника энергии
- Неправильного использования
- Попытки доработки
- Повреждения изделия

Гарантия не действительна, если изделие использовалось в профессиональной деятельности, поскольку это инструмент предназначен только для бытового применения. Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или модификации.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить изделие, которое неисправно или функциональному элементу по обслуживанию не подлежит, а также мешающую к работе документацию.

Информацию о гарантийных условиях по обслуживанию Black & Decker можно найти на странице в Интернете: [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

#### Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по заказу .....  
Серийный номер / Код даты .....  
Периодичность .....  
Датум .....  
Дата .....



#### Гарантия

Black & Decker garantē, ka produkts, ko piegādājam, ir pilnībā izstrādāts, lai nodrošinātu maksimāli augstu kvalitāti un drošību. Šis produkts ir paredzēts lietošanai Eiropas brīvās tirdzniecības zonā.

Jā, Black & Decker produkts sākotnēji ir pilnībā izstrādāts, lai nodrošinātu maksimāli augstu kvalitāti un drošību. Šis produkts ir paredzēts lietošanai Eiropas brīvās tirdzniecības zonā.

- Garantija nav spēkā, ja bojājumi ir radušies kādu no šādu iemeslu dēļ:
- Nepareiza uzstādīšana vai lietošana
  - Izmantošana ar bojātu vai nepareizu instrumentu, elektroprovodu vai enerģijas avotu
  - Nepareiza izmantošana
  - Mēģinājumi pārstrādāt

Garantija nav spēkā, ja ierīce ir izmantota profesionālā pielikuma, jo šis ir produkts, kas izstrādāts lietošanai mājās.

Garantija nav spēkā, ja produkts izstrādāts un izstrādāts profesionāli, jo šis ir produkts, kas izstrādāts lietošanai mājās.

Black & Decker rīķis.

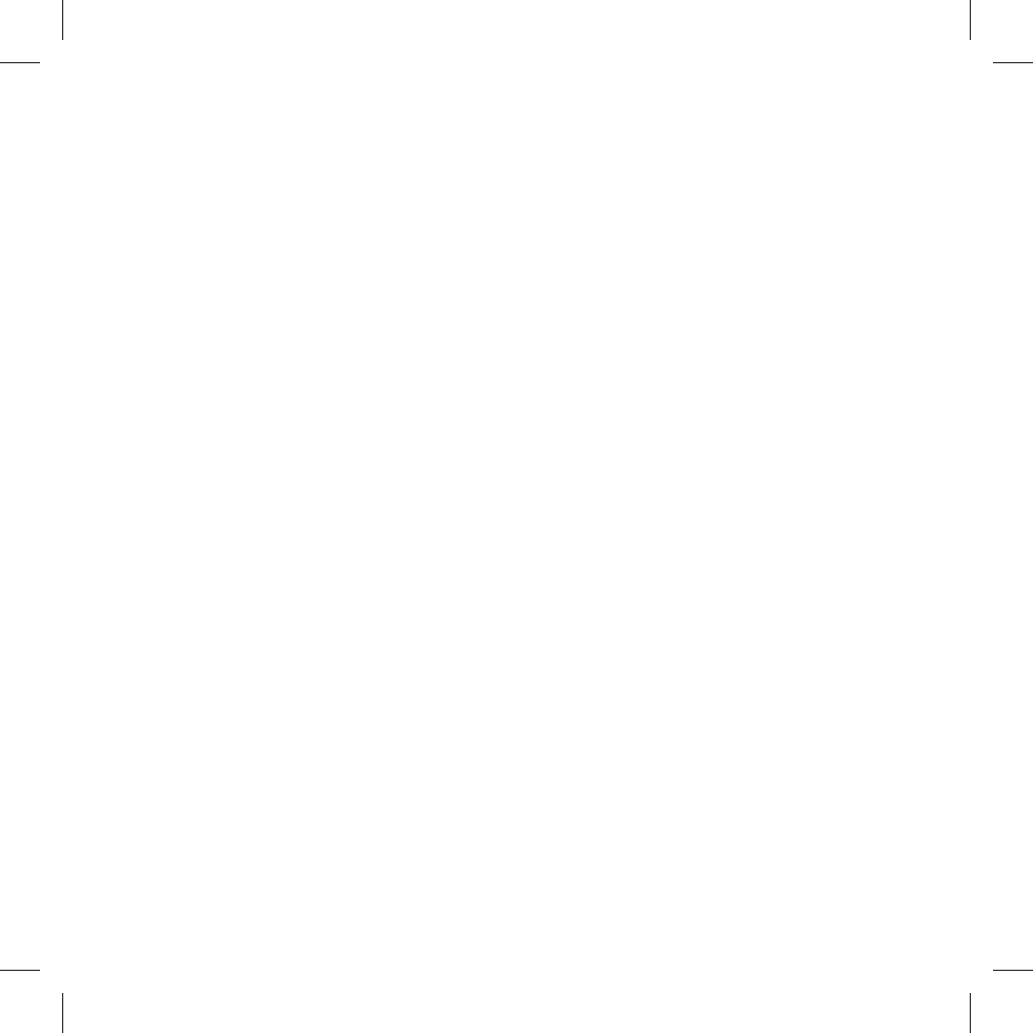
Lai izmantotu garantijas pakalpi, ir nepieciešams nodrošināt produktu, kas ir bojāts vai nepareizi uzstādīts, un nepieciešamības gadījumā izstrādāt dokumentāciju, kas nepieciešama, lai nodrošinātu maksimāli augstu kvalitāti un drošību.

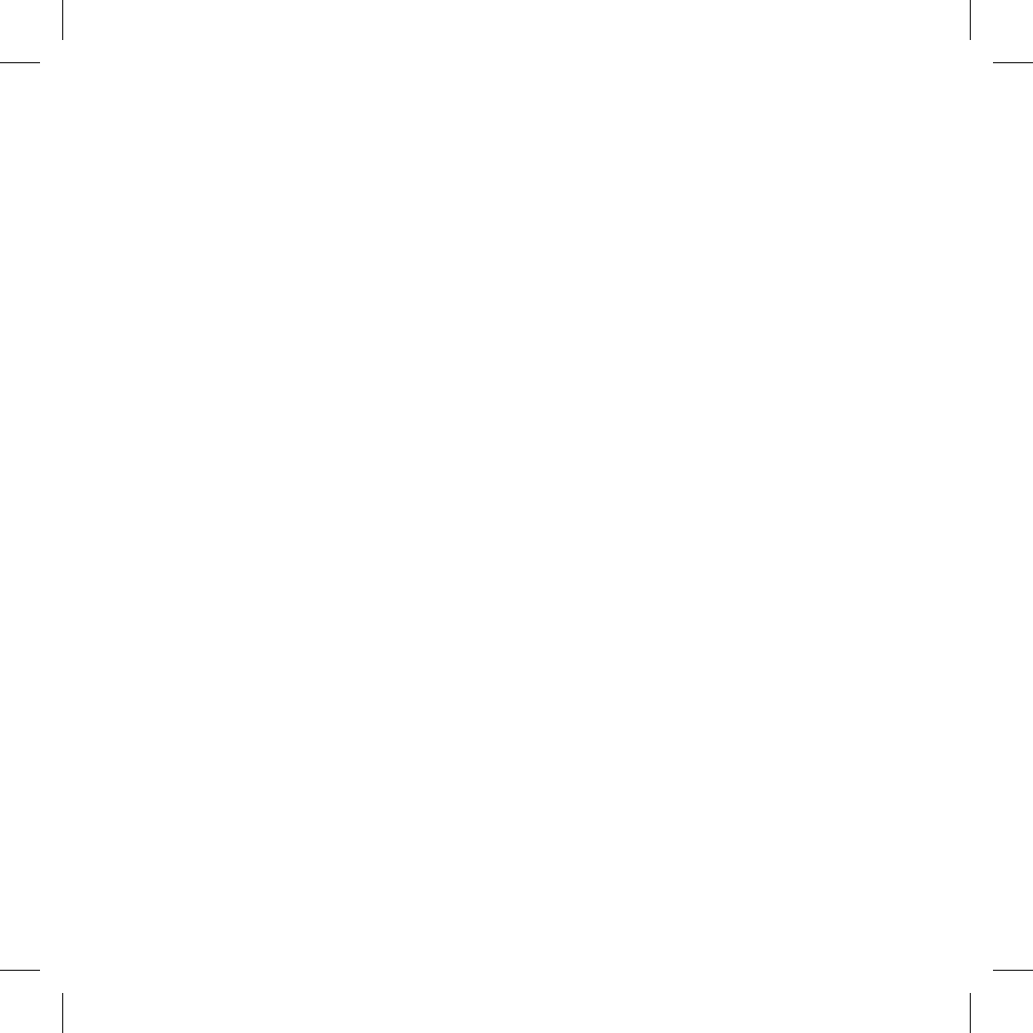
Informāciju par šo tirdzniecības zonu Black & Decker varat atrast vietnē [www.dewalt.com](http://www.dewalt.com).

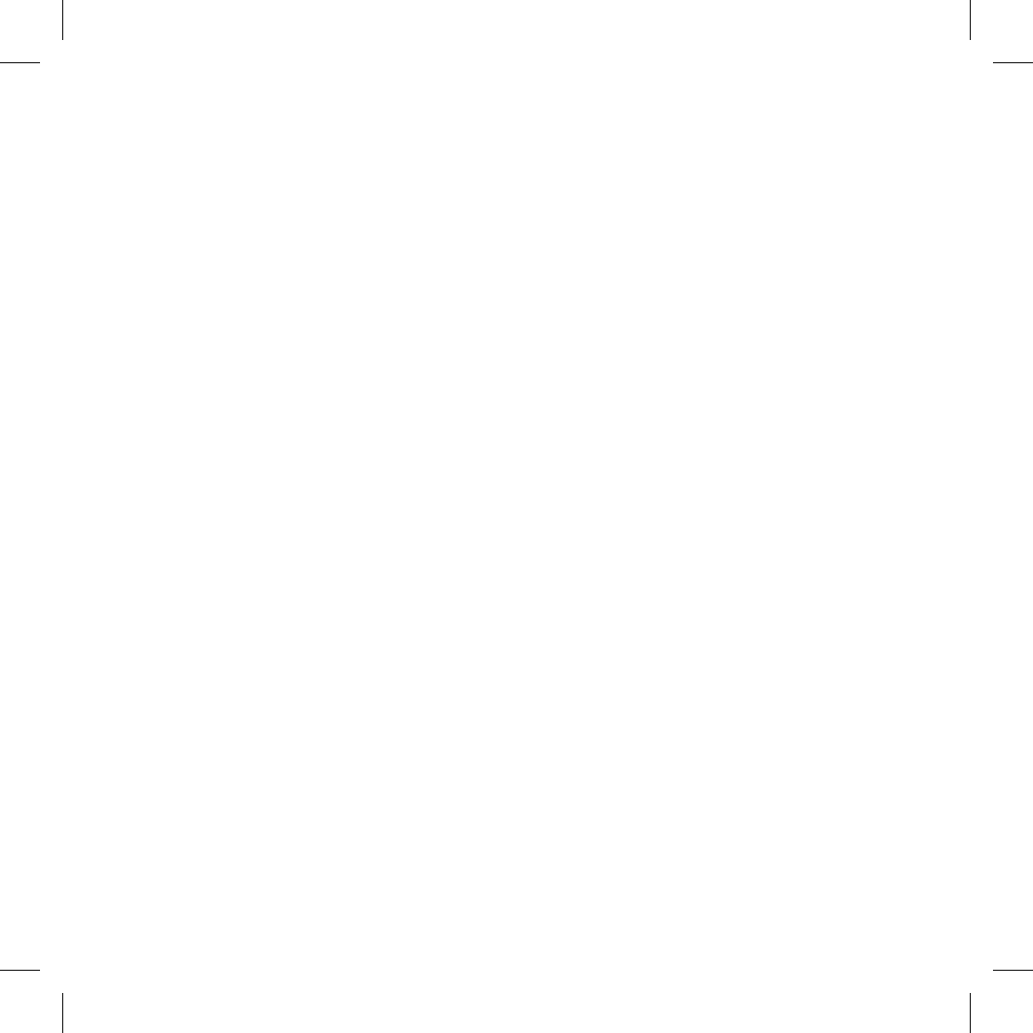
#### Garantijas talons:

Ierīces modeļa/kodējuma numurs .....  
Sērijas numurs/Datuma kods .....  
Mēģinājumu .....  
Pabeigšanas datums .....  
Datums .....









[www.blackanddecker.eu](http://www.blackanddecker.eu)